

二つの偽名、二つの仕事

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第29回 / 映像 0:51

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

王女に仕事を尋ねられたジョーは、肥料や化学製品を売っていると答えます。そこへアーヴィングが現れ、王女は「アーニャ・スミス」と紹介されます。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
王女・ジョー・アーヴィング	カフェのテーブル	職業を聞く → 販売と答える → 仲間を紹介

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

本当の職業と、この場で語られる職業を分けよう。

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:00 - 0:00

You know, that's what everybody says.

皆さんそうおっしゃるのよ

0:05 - 0:06

It's all right?

おいしい?

0:06 - 0:07

Yes, thank you.

ええありがとう

0:09 - 0:14

- What is your work? - Oh, I'm...eh...in the selling game.

お仕事は何を? 物を売る商売さ

0:14 - 0:17

- Really? How interesting! - Mm-hmm, What do you sell?

そう?面白そうね 何を売ってるの?

0:20 - 0:36

Er, fertilizer, che...chemicals, you know? Chemicals, stuff like that. - Hum. - Uh-hunh, Irving!
Well, am I glad to see you!

えー肥料...化学薬品とか 化学薬品そんなものだよ アービング会えてよかったよ!

0:36 - 0:37

Why - did you forget your wallet?

何で財布でも忘れたか?

0:38 - 0:39

Uh...pull up a chair, Irving. Sit down with us here.

まあ椅子を引き寄せて 一緒に座れよ

0:39 - 0:41

Aren't you going to introduce me?

紹介してくれないの?

0:41 - 0:45

Uh...yes, this is a very good friend of mine, Irving Radovich. Anya, Irving.

あ...うんこちらは親友の アービング・ラドビッチ こちらはアーニャ アービング

0:46 - 0:48

-Anya...? - Smith.

アーニャ.? スミスよ

0:48 - 0:50

Oh. Hiya, Smitty.

よろしくスミスちゃん

0:50 - 0:51

Charmed.

光栄です

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

sell : 売る

introduce : 紹介する

a friend of mine : 私の友人の一人

04-A what の疑問文

What do you sell?

What + do + 主語 + 動詞の原形で、売る物を尋ねます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B a friend of mine

a very good friend of mine

a friend of mine は「私の友人の一人」です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C be going to …

Aren't you going to introduce me?

否定疑問で「紹介してくれないの？」と促します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Ann asks Joe what his work is.

☐ True ☐ False

2. Joe openly says he is a reporter.

☐ True ☐ False

3. Joe mentions fertilizer and chemicals.

☐ True ☐ False

4. Joe introduces Irving as a good friend.

☐ True ☐ False

5. Ann gives her royal title when introduced.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. What does Joe claim to sell?

Q2. Who joins Joe and Ann?

Q3. What surname does Ann give?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** What is your work? と尋ねます。
2. **False** in the selling game と仕事を偽ります。
3. **True** 売る物としてその二つを挙げます。
4. **True** a very good friend of mine と紹介します。
5. **False** Anya Smith と名乗ります。

英問英答の解答例

1. He claims to sell fertilizer and chemicals.

字幕の仕事の説明を拾います。

2. Irving Radovich joins them.

紹介された名前を答えます。

3. She gives the surname Smith.

アーヴィングに尋ねられて付け加えます。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。